

CODE

COLOURS

STANDARDS

T

EN

DE

PL

PACKING

1 / 200

pc. / St. / szt. / wr.

OTLORD-PANE

Instruction for use

Gebrauchsanweisung

Instrukcja użytkowania

support.rawpol.com for other languages

RU RO UA CZ SK HU LT LV EE BY MD BG SI

ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

EN 166:2001

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

REIS

professional safety GOODS

The member of REIS GROUP

v. G.S.O.104

protection measure. The face shields shall be marked 2-1,2 or 3-1,2 and a minimum thickness of 1,4 mm in order to match the symbol of application area 8 (electric short-circuit arc). In order for the eye protection measure to correspond to the application area symbol 9 (molten metals and hot solids), both the frame and the protective glass should be marked together with one of the symbols F, B or A. Optical Class 3 protective glasses are not designed for long-term use, unlike Class 1 glasses, which are suitable for continuous use, and Class 2 glasses intended for periodic, non-continuous use. Eye protection against high-speed particles, worn in conjunction with standard therapeutic goggles, can transmit the impact, posing a risk to the wearer. If high velocity particle impact protection is required at extreme temperatures, the selected eye protection device should be marked with the letter T immediately after the letter identifying the impact symbol, i.e. FT, BT or AT. If the letter indicating the impact symbol is not directly in front of the letter T, then the eye protection can only be used to protect against high-speed particles at room temperature. The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v. G.S.O.104, where G.S.O indicates the item group identifier and 104 corresponds to the subsequent version number. **Before starting work, check that you have the current/proper instruction for use to the owned goods, please become familiar with its content, and save it for the use life of protective equipment.** If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. In this case is necessary to contact the person who provided you the instruction or the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain the document to the lot of good you have. It is essential to check whether you have the current/proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of date

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Poland.
 This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.
Standards: EN 166:2001 „Personal eye-protection. Specifications.”
The notified body: DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTS-BEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, number of the body: 0196.
Product/description: Protective visor. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com
Intended use: Protective visor is designed to protect against protect against chips of solid substances with medium energy impact (flying speed of 120 m/s) Protects the eyes and face on both front and side during manual and machine processing of metals, wood, concrete and plastics. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.
Restrictions: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed.
Use and handling:
 1. Remove the protective film from the glass (on both sides).
 2. Fasten the visor to the frame (insert the visor into the slots placed in the frame in the forehead and chin parts, until the holes in the visor

or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current/proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current/proper instruction for use!**
 THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.
 If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer for clarification.
 This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER
Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Polen.
 Dieses Produkt Gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.
Standards: EN 166:2001 „Persönlicher Augenschutz. Anforderungen.”
Notifizierte Stelle: DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTS-BEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, Nummer der Stelle: 0196.
Produkt/Beschreibung: Schutzscheibe. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.
Bestimmung: Das Schutzscheibe schützt vor Spritzern fester Objekte mit mittlerer Energie (bis zu 120 m/s) Schützt Augen und Gesicht an

align with the holes in the frame; insert the hooks into the holes and set them in such a position as to prevent prolapse quick).
 3. Connect the frame with the headgear (set the headgear and the frame in this position so that the holes in their side parts aline with each other, then connect them from the outside with the plastic nut).
 4. Place the complete piece on the head and adjust the headgear, if necessary.
 5. To disassemble, turn the hooks to such a position that the glass can be easily removed.
 The product does not have additional equipment and replaceable parts It is dedicated for use with the OTLORD face shield Before using the face shield, read the instructions provided with product
 The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene. Notwithstanding, substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.
Cleaning, maintenance, and disinfection: Clean with a soft cloth dipped in warm, soapy water, rinse and dry or wipe with a clean, soft cloth. Do not use any materials that could damage the surface of the panes. Check the cleanliness of the glass by looking at it under the light against a dark background. In case of steam, wipe the glass with a soft cloth. Disinfection is recommended once every 3 months. It is recommended to use commercially available cleaning, maintenance and disinfecting products for a particular type of material that do not have an adverse effect on the user.
Storage: The product should be stored in a protective packaging in an appropriate temperature, in a dry, well-ventilated, clean, dust-free place. Avoid contact of pane with sharp objects that may scratch or otherwise damage the surface of it. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the glasses/ goggles protection level.

der Vorderseite und an den Seiten, unter anderem bei der Bearbeitung von Metallen, Holz, Beton und Kunststoffen von Hand oder mit der Maschine. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen/Spezifikationen beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.
Begrenzungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie III anzuwenden) und wenn das Risiko besteht, dass Das Produkt kann durch sich bewegende Objekte, z bewegliche Teile von Maschinen. Der Schutz gegen Bedrohung und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt werden, ist nicht garantiert.
Gebrauch und Bedienung:
 1. Entfernen Sie die Schutzfolien vom Schutzglas (auf beiden Seiten).
 2. Befestigen Sie das Visier am Rahmen (führen Sie das Visier in die Schlitz im Rahmen in den Stirn- und Kinnteilen ein, bis die Löcher im Visier mit den Löchern im Rahmen in einer Linie sind; stecken Sie die Haken in die Löcher und stellen Sie sie in solcher Position ein, um Visierausfall zu verhindern.)
 3. Verbinden Sie den Rahmen mit dem Kopfstück (stellen Sie das Kopfstück und den Rahmen so ein, dass die Löcher in ihren Seitenteilen in einer Linie sind und verbinden Sie sie dann von außen mit dem Kunststoffverschluss.
 4. Legen Sie das Ganze auf den Kopf und regulieren Sie das Kopfstück, falls nötig.
 5. Zur Demontage drehen Sie die Haken in eine solche Position, in der das Schutzglas frei entnommen werden kann.
 Das Produkt hat keine zusätzliche Ausrüstung oder Ersatzteile Es ist für die Verwendung mit dem OTLORD Gesichtsschutz bestimmt Lesen Sie

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Products with a delicate design must be additionally protected against damage. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.
Shelf life: Can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. In the case of scratches or damage to the pane, replace the pane with new. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 5 years from the date of production. This period may be extend by performing the appropriate tests.
Date of production: It is given on a collective packaging or on a product It is shown along with the lot number, eg. 290120251234; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number
Marking: 1 B CE III - glass marking; CODE - commodity product code/the eye-protector model identification; COLOURS - available colour range; PACKING - quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS - standards; REIS (REIS) - manufacturer's identification mark; EN166 - the number of the European standard; 1 - optical class; B - Medium energy impact (impact resistance of a steel ball with a nominal diameter 6 mm, minimum weight 0,86 g flying at speed of 120 m/s); III - make acquainted with the instructions for use; CE - conformity mark; III - conformity sign of Customs Union; U - ukrainian conformity sign
▲ NOTE! Protective visor DOES NOT protect against strong impacts, e.g. a fraction of a grinding wheel, explosions or chemical splashes. Protective measures designed to protect against these risks must be used.
▲ WARNING! Never expose the product to direct sunlight for long periods of time! If the symbols F, B and A are not common to the protective glass and frame, a lower step should be assigned to the complete eye

vor der Verwendung des Gesichtsschutz die mitgelieferte Anleitung Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Materialien der Schutzbrille bzw. Korbbrille allergische Reaktionen hervorrufen, jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Barbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.
Reinigung, Pflege und Desinfektion: Mit einem weichen, im warmen Wasser und Seife getränkten Tuch reinigen, abspülen und trocknen oder mit einem sauberen und weichen Tuch abwischen. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs-, Pflege- und Desinfektionsmittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Überprüfen Sie die Sauberkeit des Schutzglases, indem Sie es im Licht am dunklen Hintergrund betrachten. Beim Beschlagen die Gläser mit einem weichen Tuch abwischen. Alle 3 Monate wird eine Desinfektion empfohlen. Die Desinfektion aller Teile, die mit dem Benutzer in Kontakt kommen, sollte mit allgemein verfügbaren Desinfektionsmitteln erfolgen.
Aufbewahrung: Das Produkt in einer Schutzverpackung an einem trockenen, gut belüfteten, sauberen und staubfreien Ort aufbewahren. Kontakt der Gläser mit scharfen Gegenständen vermeiden, die die Oberfläche der Brille verkratzen oder anderweitig beschädigen könnten. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produktes, welches nicht bestimmungsgemäß aufbewahrt wird. Dies kann den Produktschutz beeinträchtigen.
Verpackungsart: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertrieben (einschließlich des Transportes). Produkte mit empfindlicher Struktur sollten zusätzlich vor Beschädigungen geschützt werden. Das Laden, Transportieren und Entladen sollte unter Bedingungen erfolgen, die vor Nässe, Verschmutzung und Beschädi-

